

Matt. 5:11-12 mws

V. 11

μακάριοι

pertaining to being especially favored, blessed, fortunate, happy, privileged, from a transcendent perspective, of humans, privileged recipient of divine favor
pertaining to being happy, with the implication of enjoying favorable circumstances, happy

ὅταν

pertaining to an action that is conditional, possible, and, in many instances, repeated, at the time that, whenever, when, when the action of the subordinate clause precedes that of the main clause, ‘when they (have) revile(d)’ cf. 12:43, 13:32
an indefinite point or points of time, which may be roughly simultaneous to or overlap with another point of time, whenever, when, ‘happy are you whenever people insult you...because of me’

ὀνειδίσωσιν

AAS3pl

fr. ὀνειδίζω

to find fault in a way that demeans the other, reproach, revile, mock, heap insults upon as a way of shaming, of the reviling/mocking of Jesus and of Jesus’s disciples
to speak disparagingly of a person in a manner which is not justified, to insult, insult

διώξωσιν

AAS3pl

fr. διώκω

to harass someone, especially because of beliefs, persecute someone
to systematically organize a program to oppress and harass people, to persecute, to harass, persecution, cf. v. 10

εἰπῶσιν

AAS3pl

fr. εἶπον

to express a thought, opinion, or idea, say, tell, say something against someone, cf. 12:32
to speak or talk, with apparent focus upon the content of what is said, to say, to talk, to tell, to speak

πονηρὸν

pertaining to being morally or socially worthless, wicked, evil, bad, base, worthless, vicious, degenerate, ‘slanderous, evil word’
pertaining to being morally corrupt and evil, immoral, evil, wicked, ‘they tell all kinds of evil things against you’

καθ’

down upon, toward, against someone or something, in a hostile sense, against, after words and expressions that designate hostile speech, especially an accusation
marker of opposition, with the possible implication of antagonism, against, in opposition to, in conflict with, ‘and speak all kinds of evil against you’

ψευδόμενοι PM/PdepPtcpMPN fr. ψευδομαί
to tell a falsehood, lie
to communicate what is false, with the evident purpose of misleading, to lie, to tell falsehoods

ἕνεκεν
functions as preposition with genitive to indicate cause of or reason for something, because of,
on account of, for the sake of
a marker of cause or reason, often with the implication of purpose in the sense of ‘for the sake
of,’ on account of, because of

V. 12

χαίρετε PAImp2pl fr. χαίρω
to be in a state of happiness and well-being, rejoice, be glad
to enjoy a state of happiness and well-being, to rejoice, to be glad

ἀγαλλιᾶσθε PMImp2pl fr. ἀγαλλιαώ
to be exceedingly joyful, exult, be glad, overjoyed
to experience a state of great joy and gladness, often involving verbal expression and appropriate
body movement, to be extremely joyful, to be overjoyed, to rejoice greatly

ὅτι
marker of causality, because, since
marker of cause or reason, based on evident fact, because, since, for, in view of the fact that

μισθός
recognition (mostly by God) for the moral quality of an action, recompense, in affirmation of
laudable conduct, reward, ‘the reward in heaven is great’ cf. Lk. 6:23, 35
a recompense based upon what a person has earned and thus deserves, the nature of the
recompense being either positive or negative, reward, recompense, ‘because your reward in
heaven is great’

πολὺς
pertaining to being relatively large in quantity or measure, much, extensive, cf. Lk. 6:23, 35,
Gen. 15:1
a relatively large quantity, much, great, extensive

οὐρανοῖς
transcendent abode, heaven, as the dwelling-place (or throne) of God, Christ and who have died
also dwell in heaven
the supernatural dwelling place of God and other heavenly beings, heaven

οὕτως
referring to what precedes, in this manner, thus, so, cf. v. 16, 19
with reference to that which precedes, so, this, in this way

γάρ

marker of cause or reason, for

marker of cause or reason between events, though in some contexts the relation is often remote or tenuous, for because

ἐδίωξαν

AAI3pl

fr. διώκω

see above

προφήτας

a person inspired to proclaim or reveal divine will or purpose, prophet, of prophetic personalities in the OT who bear a message from God

one who proclaims inspired utterances on behalf of God, prophet, inspired preacher

πρὸ

marker of a point of time prior to another point of time, earlier than, before

a point of time prior to another point of time, before, previous